

# KALORIK®

Since 1930

## RETRO COFFEE MAKER

CAFETERA RETRO

CAFETIÈRE RÉTRO



EN.....3

ES.....11

FR.....19

**CM 46085**

120V~60Hz 1000W (8.33A)

# PARTS DESCRIPTION

---



## ENGLISH:

- |                 |                  |
|-----------------|------------------|
| 1. Lid          | 4. On/Off button |
| 2. Water tank   | 5. Carafe handle |
| 3. Glass carafe |                  |

## ESPAÑOL:

- |                     |                               |
|---------------------|-------------------------------|
| 1. Tapa             | 4. Botón de encendido/apagado |
| 2. Tanque de agua   | 5. Mango de la jarra          |
| 3. Jarra de cristal |                               |

## FRANÇAIS:

- |                    |                         |
|--------------------|-------------------------|
| 1. Couvercle       | 4. Bouton On/Off        |
| 2. Réservoir d'eau | 5. Poignée de la carafe |
| 3. Carafe en verre |                         |

# IMPORTANT SAFEGUARDS

---

**When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed, including the following:**

1. **READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USE.**
2. Do not touch hot surface. Use handles and knobs when available.
3. To protect against fire, electric shock and injury to persons do not immerse cord, plugs or appliance in water or other liquid.
4. Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.
5. Unplug from outlet when not in use and before cleaning.
6. Allow to cool before putting on or taking off parts and before cleaning the appliance.
7. Do not operate any appliance with a damaged cord or plug, or after the appliance malfunctions or has been damaged in any manner. Contact Consumer Support at the number listed in this manual.
8. The use of accessory attachments not recommended by the appliance manufacturer may result in fire, electric shock or injury to persons.
9. Do not use outdoors.
10. Do not let cord hang over edge of table or counter, or touch hot surfaces.
11. To reduce the risk of injury, do not drape cord over the counter top or tabletop where it can be pulled on by children or tripped over unintentionally.
12. Do not place on or near a hot gas or electric burner, or in a heated oven.
13. To disconnect, make sure brew indicator light is off by pressing ON/OFF button, then remove plug from wall outlet.
14. Do not use this appliance for other than intended use.
15. Keep lid on the carafe when in use.
16. Scalding may occur if the lid is removed during the brewing cycles.
17. The carafe is designed for use with this appliance. It must never be used on a range top.
18. Do not set a hot carafe on a wet or cold surface.

19. Do not use a cracked carafe or a carafe having a loose or weakened handle.
20. Do not clean carafe with cleansers, steel wool pads or other abrasive material.
21. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
22. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
23. If the SUPPLY CORD is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
24. Cleaning or similar servicing by the user should be done with the appliance disconnected from the supply circuit.
25. This appliance is intended to be used in household and similar applications.
26. The appliance must not be immersed.
27. The appliance shall not be placed in a cabinet when in use.
28. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
29. The heating element surface is subject to residual heat after use.
30. Household and indoor use only.

# **SAVE THESE INSTRUCTIONS**

## **HOUSEHOLD USE ONLY**

### **POLARIZED PLUG INSTRUCTIONS**

---

This appliance is equipped with a polarized plug (one blade is wider than the other). To reduce the risk of electric shock, this plug will fit into the polarized outlet only one way. If the plug does not properly fit into

the outlet at first, reverse it. If it still does not fit, contact a competent qualified electrician. Do not attempt to modify the plug in any way.

## **SHORT CORD INSTRUCTIONS**

---

A short power supply cord is provided to reduce the hazards resulting from becoming entangled in, or tripping over a longer cord. Extension cords may be used if care is exercised in their use.

- The electrical rating of the extension cord should be at least that of the appliance. If the electrical rating of the extension cord is too low, it could overheat and burn.
- The resulting extended cord should be arranged so that it will not drape over the counter top or tabletop where it can be pulled on by children or tripped over.

## **PARTS DESCRIPTION**

---

See page 2.

## **BEFORE THE FIRST USE**

---

- Remove all packing material, any stickers, and the plastic band around the power plug.
- Wash the removable parts as instructed in CARE AND CLEANING.
- Pour fresh cold water up to the MAX mark.
- Place basket-style paper filter into removable brew basket. Place basket into brew basket holder.
- Plug cord into standard electrical outlet.
- Brew water through appliance without adding coffee grounds. This removes any dust or residue that may remain in the system during the manufacturing process.
- Discard water and paper filter.
- Turn off appliance, unplug and allow to cool down.

# OPERATION

---

- Open lid. Fill water reservoir with cold tap or filtered water. Use lines on side of reservoir as a guide. Do not fill past "MAX" line.

**Important:** If too much water is added it will leak from the back of the coffee maker

- Place paper filter into brew basket. Add ground coffee (we suggest 1 tablespoon per cup). Place brew basket in place.
- Close the lid securely.
- Set carafe on carafe plate.

**Note:** Coffee may overflow if carafe lid is not properly aligned.

- Plug cord into an outlet. Press ON/OFF button to begin brewing. The "Keep Hot" carafe plate will keep the coffee warm for two hours or until the ON/Off button is pressed.
- When coffee grounds are cool, carefully remove and discard used grounds and filter.
- To turn off coffee maker at any time press ON/OFF button.
- Unplug appliance when not in use.

**Note:** The brewing cycle can be paused at any time by removing the coffee pot. To resume, simply reinsert the coffee pot.

# CARE AND CLEANING

---

- Make sure your coffee maker is unplugged and cool.
- Remove brew basket. Discard used paper filter and coffee grounds.
- Wash brew basket and carafe in dishwasher (top-rack) or by hand in hot, soapy water.
- Wipe outside of coffee maker, control panel and carafe plate with a soft, damp cloth.

**Note:** Do not use abrasive cleansers or scouring pads. Never immerse the coffee maker in water.

- To clean the inside of the lid, open the cover and leave in the open position; wipe with a damp cloth.

# DESCALING WITH VINEGAR

---

With regular use, minerals and hard water can clog your coffee maker. A full cleaning with vinegar is recommended once a month.

- Pour white vinegar into water reservoir up to the halfway point on the water window. Add cold water up to the MAX line.
- Put a paper filter in brew basket and close cover. Set empty carafe on the carafe plate.
- Turn on coffee maker. Let half the cleaning mixture brew into carafe. Turn off coffee maker and let it soak for at least 15 minutes.
- Turn on coffee maker again and brew remaining cleaning mixture into carafe.
- Turn off coffee maker; empty carafe and discard paper filter.
- Fill reservoir with cold water to the MAX line; replace carafe on carafe plate and then turn on coffee maker for a complete brewing cycle to flush out remaining cleaning mixture. You may want to repeat this step to completely remove the vinegar smell/taste.
- Wash brew basket and carafe as instructed in CARE AND CLEANING.

# TROUBLESHOOTING

---

<b>PROBLEM</b>	<b>POSSIBLE CAUSE</b>	<b>SOLUTION</b>
Coffee maker does not turn on.	Coffee maker is not plugged in.	Make sure appliance is plugged into a working outlet.
Coffee maker is leaking.	Water reservoir may be overfilled.	Make sure water reservoir has not been filled beyond the MAX line.
	Cover may not be correctly placed on carafe.	Make sure lid is correctly placed and tightened on carafe.
	Carafe may not be correctly placed on the carafe plate.	Make sure carafe is placed securely onto the carafe plate.
The brew basket overflows.	Excessive amount of coffee is used.	Reduce the amount of coffee used.
Coffee sediment in brewed cup of coffee.	The paper filter and/or the brew basket are not properly placed.	Insert basket-shaped paper filter into brew basket and insert basket properly into holder.
The coffee maker brews slowly.	The coffee maker needs cleaning.	Follow the instructions in the "Cleaning with Vinegar" section.

# WARRANTY

---

We suggest that you complete and return the enclosed Product Registration Card promptly to facilitate verification of the date of original purchase. However, return of the Product Registration Card is not a condition of these warranties. You can also fill out this warranty card online, at the following address: [www.KALORIK.com](http://www.KALORIK.com)

This KALORIK product is warranted in the U.S.A. and in Canada for 1 year from the date of purchase against defects in material and workmanship. This warranty is not transferable. Keep the original sales receipt. Proof of purchase is required to obtain warranty performance.

During this period, if the KALORIK product, upon inspection by KALORIK, is proven defective, it will be repaired or replaced, at Kalorik's option, without charge to the customer. If a replacement product is sent, it will carry the remaining warranty of the original product.

This warranty does not apply to any defect arising from a buyer's or user's misuse of the product, negligence, failure to follow KALORIK instructions noted in the user's manual, use on current or voltage other than that stamped on the product, wear and tear, alteration or repair not authorized by KALORIK, or use for commercial purposes. There is no warranty for glass parts, glass containers, filter basket, blades and agitators, and accessories in general. There is also no warranty for parts lost by the user.

ANY WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS WITH RESPECT TO THIS PRODUCT IS ALSO LIMITED TO THE ONE YEAR LIMITED WARRANTY PERIOD.

Some states do not allow limitation on how long an implied warranty lasts or do not allow the exclusion of incidental or consequential damages, so the above limitations may not apply to you. This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state.

If the appliance should become defective within the warranty period and more than 30 days after date of purchase, do not return the appliance to the store: often, our Customer Service Representatives can help solve the problem without having the product serviced. If

servicing is needed, a Representative can confirm whether the product is under warranty and direct you to the nearest service location.

If this is the case, bring the product, or send it, postage prepaid by the user (all Kalorik customers are responsible for the initial shipment back to the warranty center), along **with proof of purchase** and a **return authorization number** indicated on the outer package, given by our Customer Service Representatives. Send to the authorized KALORIK Service Center (please visit our website at [www.KALORIK.com](http://www.KALORIK.com) or call our Customer Service Department for the address of our authorized KALORIK Service Center).

When sending the product, please include a letter explaining the nature of the claimed defect.

If you have additional questions, please call our Customer Service Department (please see below for complete contact information), Monday through Thursday from 9:00am - 5:00pm (EST) and Friday from 9:00am - 4:00pm (EST). Please note hours are subject to change.

If you would like to write, please send your letter to:

**KALORIK Customer Service Department**

Team International Group of America Inc.  
16175 NW 49th Avenue  
Miami Gardens, FL 33014 USA

Or call:

Toll Free: +1 888-521-TEAM / +1 888-KALORIK

**Only letters can be accepted at this address above. Shipments and packages that do not have a return authorization number will be refused.**

# IMPORTANTES MEDIDAS DE PRECAUCIÓN

---

**Al utilizar aparatos eléctricos se deben tener siempre en cuenta las siguientes medidas básicas de precaución:**

- 1. LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DEL USO.**
- No toque las superficies calientes. Use las asas o las perillas.
- A fin de protegerse contra un incendio, descarga eléctrica y lesiones a las personas, no sumerja el cable, los enchufes ni el aparato en agua ni en ningún otro líquido.
- Todo aparato eléctrico utilizado cerca de la presencia de los niños o por ellos mismos, requiere la supervisión de un adulto.
- Desenchufe el aparato del tomacorriente cuando no esté en uso.
- Espere a que el aparato se enfríe antes de instalarle o retirarle piezas y antes de limpiarlo.
- No opere ningún aparato eléctrico que tenga el cable o el enchufe averiado, que presente un problema de funcionamiento o que esté dañado. Devuelva el aparato al centro de servicio autorizado más cercano para que lo examinen, reparen o le hagan los ajustes necesarios.
- El uso de accesorios no recomendados por el fabricante para ser utilizados con este aparato puede ocasionar incendio, descarga eléctrica o lesiones a las personas.
- No utilice este aparato a la intemperie.
- No permita que el cable cuelgue del borde de la mesa o del mostrador ni que entre en contacto con las superficies calientes.
- Para reducir el riesgo de lesiones, no cubra el cable sobre la mesa donde pueda ser arrastrado por los niños o tropezar involuntariamente.
- No coloque el aparato sobre ni cerca de una hornilla de gas o eléctrica ni adentro de un horno caliente.
- Para desconectar, asegúrese de que la luz indicadora de colado esté apagada presionando el botón de encendido/apagado (ON/OFF), luego retire el enchufe del tomacorriente.
- Este aparato se debe usar únicamente con el fin previsto.
- La tapa debe mantenerse sobre la jarra cuando el aparato está en uso.
- El retirar o abrir la tapa durante el ciclo de colado puede ocasionar quemaduras.
- La jarra está diseñada para ser utilizada con este aparato. Jamás se deberá utilizar sobre una estufa.
- Nunca coloque una jarra caliente sobre una superficie fría ni mojada.

19. No utilice la jarra si el vidrio se ha rajado o si el asa está floja o débil.
20. No limpie la jarra con limpiadores abrasivos, con almohadillas de fibra de metal ni demás limpiadores abrasivos.
21. Este aparato no está diseñado para ser usado por personas (incluyendo los niños) con su capacidad física, psíquica o sensorial reducida, o con falta de experiencia o sabiduría, a menos que sean supervisadas o instruidas acerca del uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.
22. Los niños deben ser supervisados para asegurar que no jueguen con el aparato.
23. Si el cable de alimentación está dañado, deberá sustituirlo por el fabricante, su agente de servicio o personas cualificadas de forma similar para evitar un peligro.
24. La limpieza o el mantenimiento similar por parte del usuario debe realizarse con el aparato desconectado del circuito de alimentación.
25. Este aparato está diseñado para ser utilizado en aplicaciones domésticas y similares.
26. El aparato no debe estar sumergido.
27. El aparato no se colocará en un armario cuando esté en uso.
28. La limpieza y el mantenimiento del usuario no serán realizados por niños sin supervisión.
29. La superficie del elemento calefactor está sujeta a calor residual después de su uso.
30. Uso doméstico o interior solamente.

## **GUARDE BIEN ESTAS INSTRUCCIONES PARA USO DOMÉSTICO SOLAMENTE**

### **INSTRUCCIONES PARA ENCHUFE POLARIZADO**

Este aparato está equipado con un enchufe polarizado (una clavija es más ancha que la otra). Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, este enchufe entra en el tomacorriente polarizado en un solo sentido. Si el enchufe no entra de inicio completamente en el tomacorriente, gire el enchufe. Si aun así no encaja, contacte a un técnico electricista calificado. **No intente modificar el enchufe de ninguna manera.**

## INSTRUCCIONES PARA CABLE CORTO

---

Se proporciona un cable de alimentación corto para reducir los riesgos de que se enrede o tropiece con un cable largo. Los cables de extensión pueden usarse si se tiene cuidado en su uso.

- La clasificación eléctrica del cable de extensión debe ser al menos igual a la del aparato. Si la clasificación eléctrica del cable de extensión es demasiado baja, este podría recalentarse e incendiarse.
- El cable extendido resultante debe colocarse de manera que no cuelgue del mostrador o mesa en donde los niños pudieran halarlo o tropezar con él.

## PARTES

---

Vea la página 2.

## ANTES DEL PRIMER USO

---

- Retire todo material de empaque y cualquier etiqueta adherida al producto.
- Lave las piezas removibles según las instrucciones en la sección de CUIDADO Y LIMPIEZA.
- Vierta agua fría en el tanque de agua hasta el nivel que indica MAX.
- Abra la tapa e inserte un filtro vacío de papel en el cesto removible para el filtro.
- Enchufe el cable a un tomacorriente normal.
- Cuele agua sin agregar café molido. Esto elimina cualquier residuo de polvo que pudiera haber en el sistema debido al proceso de fabricación.
- Deseche tanto el agua de la jarra como el filtro de papel.
- Apague y desconecte el aparato; espere que se enfríe.

# OPERACIÓN

---

- Abra la tapa. Llene el tanque con agua fresca de la llave. Use las líneas del tanque como guía. No llene pasado de la línea que marca MAX.

**Importante:** Si el tanque se llena con demasiada agua, ésta empezará a escurrir por la parte trasera de la cafetera.

- Coloque el filtro de papel en el cesto de filtro. Agregue café molido (se sugiere una cuchara sopera por taza). Coloque el cesto del filtro en su lugar.
- Cierre la tapa.
- Coloque la jarra sobre la placa de calentamiento.

**Nota:** El café puede derramarse si la tapa de colado no está bien alineada.

- Conecte el cable a un tomacorriente. Presione el botón de encendido/apagado (ON/OFF) y el ciclo de colado comienza. La placa de calentamiento para la jarra mantendrá el café caliente por dos horas o hasta que se presione el botón de encendido/apagado.
- Retire cuidadosamente y deseche el filtro cuando el café molido se haya enfriado.
- Para apagar la cafetera en cualquier momento, presione el botón de encendido/apagado.
- Desconecte la cafetera mientras no esté en uso.

**Nota:** El ciclo de preparación se puede pausar en cualquier momento quitando la cafetera. Para reanudar, simplemente vuelva a insertar la cafetera.

# CUIDADO Y LIMPIEZA

---

- Asegúrese de que su cafetera se encuentre desconectada y fría.
- Abra la tapa de la cafetera. Retire el cesto del filtro. Deseche el filtro de papel usado y el café molido.
- Lave el cesto del filtro y la jarra en la máquina lavaplatos (escurridor superior) o a mano con agua tibia y jabón.
- Limpie con un paño húmedo el exterior de la cafetera, el panel de control y la placa.

**Nota:** No utilice limpiadores abrasivos o esponjas para fregar. Jamás sumerja la cafetera en agua.

- Para limpiar por dentro de la tapa, ábrala y manténgala en esta posición, Limpie las superficies con un paño húmedo.

## DESCALCIFICACIÓN CON VINAGRE

---

Debido al uso regular, los minerales y el agua dura pueden tapan su cafetera. Se recomienda limpiar la cafetera con vinagre una vez al mes.

- Vierta vinagre blanco en el tanque de agua hasta el punto medio en la ventanilla de agua. Agregue agua fría hasta la marca MAX.
- Coloque un filtro de papel en el cesto removible y cierre la tapa. Coloque la jarra vacía sobre la placa.
- Encienda la cafetera. Permita que la mitad de la mezcla se cuele a la jarra. Apague la cafetera y deje que se absorba al menos durante 15 minutos.
- Encienda de nuevo la cafetera y cuele el resto de la mezcla en la jarra. Apague la cafetera, vacíe la jarra y tire a la basura el filtro de papel.
- Llene el tanque con agua fría hasta la marca MAX, vuelva a colocar la jarra en la placa y a continuación encienda la cafetera para un ciclo de colado completo para eliminar el resto de la mezcla de agua y vinagre. Si desea, puede repetir este paso para eliminar por completo el sabor/olor a vinagre.
- Lave el cesto del filtro y la jarra como se describe en la sección CUIDADO Y LIMPIEZA.

# RESOLUCIÓN DE FALLAS

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
La cafetera no se enciende.	La cafetera no está enchufada.	Asegúrese que el aparato esté enchufado a un tomacorriente que tenga corriente.
La cafetera está goteando.	El tanque de agua podría estar demasiado lleno.	Asegúrese de que el tanque de agua no se haya llenado más allá del nivel de llenado máximo (MAX).
	Puede ser que la tapa no esté colocada correctamente en la jarra.	Asegúrese de que la tapa esté bien colocada y asegurada en la jarra.
	Puede ser que la jarra no esté colocada correctamente sobre la placa de calentamiento.	Asegúrese que la jarra esté bien colocada sobre la placa de calentamiento.
El cesto para filtro se esborda.	Se ha utilizado una cantidad excesiva de café.	Reduzca la cantidad de café utilizada para evitar que se desborde el cesto de colar.
Hay residuos de granos molido en la taza del café colado.	El filtro de papel y/o el cesto para filtro no están colocados correctamente.	Inserte un filtro de papel en forma de cesta dentro del cesto para filtro y luego inserte el cesto correctamente dentro del soporte.
La cafetera cuele lentamente.	La cafetera necesita limpieza.	Siga las instrucciones descritas en la sección de limpiar con vinagre.

# GARANTÍA

---

Le sugerimos rellenen y nos envíen rápidamente la Tarjeta de Registro de Producto adjunta para facilitar la verificación de la fecha de compra. Por lo tanto, la devolución de esa Tarjeta de Registro de Producto no es una condición imprescindible para la aplicación de esa garantía. Puede también rellenar dicha tarjeta de garantía en línea en la dirección siguiente: [www.KALORIK.com](http://www.KALORIK.com)

A partir de la fecha de compra, este producto KALORIK está garantizado un año contra los defectos materiales y de fabricación, en los Estados Unidos y en Canadá. Esta garantía no es transferible. Conserve la prueba de compra original. Se exige una prueba de compra para obtener la aplicación de la garantía.

Durante este período, si el producto KALORIK después de una inspección por parte de KALORIK, se manifiesta defectuoso, será reparado o reemplazado, según lo que decida KALORIK, sin gastos para el consumidor. Si se envía un producto de reemplazo, se aplicará la garantía que queda del producto original.

Esta garantía no se aplica a los defectos causados por una mala utilización por parte del comprador o del usuario, o una negligencia al no respeto del manual de instrucciones KALORIK, o una utilización en un circuito eléctrico cuyo voltaje es diferente al que figura en el producto, o un desgaste normal, o modificaciones o reparaciones no autorizadas por KALORIK, o por un uso con fines comerciales. No existe garantía por las partes de cristal, jarras de cristal, filtros, cestos, cuchillas y accesorios en general. No existe tampoco garantía por las piezas perdidas por el usuario.

Toda garantía de valor comercial o de adaptabilidad a este producto está limitada a un año también.

Algunos estados no ponen límites a la duración de la garantía tácita o no autorizan la exclusión de daños y perjuicios accesorios o indirectos, por lo que puede que las restricciones anteriormente mencionadas no le sean aplicables a Usted. Esta garantía le otorga derechos legales particulares, pero usted puede tener también otros derechos que varían de un estado a otro y algunos derechos pueden variar de un estado a otro.

Si el aparato tuviera un defecto durante el periodo de garantía y / o más de 30 días después de que se compró, no devuelva el aparato en la

tienda donde le compró: a menudo, nuestro Servicio al Consumidor puede ayudar a resolver el problema sin que el producto tenga que ser reparado. Si hace falta una reparación, uno de nuestros representantes puede confirmar si el producto está bajo garantía y dirigirle al servicio post-venta más próximo.

Si fuera el caso, traiga el producto (o envíelo, correctamente franqueado) con la **prueba de compra** que mencione **el número de autorización de devolución** indicado por nuestro Servicio al Consumidor, al servicio post-venta KALORIK más próximo. (Visite nuestra web [www.KALORIK.com](http://www.KALORIK.com) o llame al Servicio al Consumidor para obtener la dirección del Servicio post-venta KALORIK exclusivo más próximo).

Si envía el producto, le rogamos añadan una carta explicando la naturaleza del defecto.

Si tiene preguntas adicionales, por favor llame al Servicio al Consumidor (véase abajo para los datos completos), de lunes a jueves, de las 9:00 a las 17:00 (EST), y el viernes de las 9:00 a las 16:00 (EST). Note que las horas pueden ser modificadas.

Si quiere escribirnos, puede hacerlo a la dirección siguiente:

**KALORIK Servicio al Consumidor**

Team International Group of America Inc.  
16175 NW 49th Avenue  
Miami Gardens, FL 33014 USA

O llame gratuitamente (U.S.A.) al +1 888-521-TEAM / +1 888-KALORIK

**Las cartas se aceptan solamente en la dirección anteriormente mencionada. Los envíos y paquetes que no tengan número de autorización de devolución serán rechazados.**

# CONSIGNES DE SÉCURITÉ

---

**Pour utiliser des appareils électriques, il est important de toujours suivre des précautions basiques de sécurité et des précautions d'usages, comme indiquées ci-après :**

- 1. LISEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER !**
2. Ne pas toucher aux surfaces chaudes. Prendre l'appareil par les poignées et utilisez les boutons.
3. Afin d'éviter les risques d'incendie, de choc électrique et de blessures, ne pas immerger le cordon, la fiche ou l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides.
4. Exercer une étroite surveillance lorsque l'appareil est utilisé à proximité d'un enfant ou que ce dernier s'en sert.
5. Débrancher l'appareil lorsqu'il n'est pas en marche et avant le nettoyage.
6. Laissez l'appareil refroidir avant d'installer ou de retirer des pièces, et avant de le nettoyer.
7. Ne pas utiliser un appareil dont la fiche ou le cordon sont abîmés, qui présente un problème de fonctionnement, ou qui est endommagé de quelque façon que ce soit. Retourner l'appareil au centre de service autorisé le plus près pour la vérification, la réparation ou le réglage.
8. L'utilisation d'accessoires non recommandés par le fabricant de l'appareil présente des risques d'incendie, de choc électrique ou de blessures.
9. Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.
10. Ne pas laisser le cordon pendre du rebord d'une table ou d'un comptoir, ou toucher une surface chaude.
11. Pour réduire les risques de blessures, ne laissez pas le cordon reposer sur un comptoir ou sur une table, car un enfant pourrait tirer dessus ou se blesser en trébuchant.
12. Ne pas placer l'appareil sur un brûleur au gaz ou électrique, ou à proximité, ni dans un four chaud.
13. Avant de débrancher l'appareil, s'assurer que le témoin d'infusion est éteint en appuyant sur le bouton ON/OFF (marche/arrêt), puis retirer la fiche de la prise de courant murale.

14. N'utiliser cet appareil que pour les fonctions auxquelles il est destiné.
15. Garder le couvercle sur la carafe lors de l'utilisation de l'appareil.
16. Le retrait du couvercle pendant les cycles d'infusion peut causer des brûlures.
17. La carafe est conçue pour être utilisée avec cet appareil. Elle ne doit jamais être utilisée sur une table de cuisson.
18. Ne pas déposer la carafe chaude sur une surface froide ou mouillée.
19. Ne pas se servir de la carafe si le verre en est fêlé ou si la poignée est lâche ou affaiblie.
20. Ne pas nettoyer la carafe avec des produits nettoyants, des tampons en laine d'acier, ou tout autre produit abrasif.
21. Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (notamment des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience ou de connaissances, à moins qu'elles ne soient supervisées ou dirigées par une personne responsable de leur sécurité pendant l'utilisation.
22. Les enfants doivent être supervisés afin d'éviter qu'ils ne jouent avec l'appareil.
23. Si le CORDON D'ALIMENTATION est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
24. Le nettoyage ou l'entretien similaire par l'utilisateur doit être effectué avec l'appareil déconnecté du circuit d'alimentation.
25. Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et similaires.
26. L'appareil ne doit pas être immergé.
27. L'appareil ne doit pas être placé dans une armoire lors de son utilisation.
28. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
29. La surface de l'élément chauffant est soumise à la chaleur résiduelle après utilisation.
30. Usage domestique et intérieur uniquement.

## **GARDEZ CES INSTRUCTIONS**

# USAGE DOMESTIQUE UNIQUEMENT

## INSTRUCTIONS POUR UNE PRISE DE COURANT POLARISÉE

---

Cet appareil est équipé avec une fiche polarisée (une lame et plus large que l'autre). À fin de réduire le danger de choc électrique, cette fiche s'adapte dans la prise de courant d'une seule manière. Si la fiche ne s'adapte pas correctement dans la prise de courant, renversez-la. Il est impossible de rentrer la fiche dans la prise de courant, contactez un électricien certifié. N'essayez d'aucune façon de modifier la fiche.

## INSTRUCTIONS POUR LE CÂBLE COURT

---

Un cordon électrique court est inclus, pour diminuer les risques d'accidents résultants d'un cordon enchevêtré, ou de trébucher sur un cordon long. Un cordon d'extension peut être utilisé, pourvu qu'on le fasse avec précaution.

- Si la puissance électrique du cordon d'extension est trop basse, ceci pourrait causer la surchauffe et/ou un risque d'incendie de l'appareil.
- Le cordon d'extension doit être arrangé de façon à ne pas pendre du comptoir ou de la table, où il pourrait être tiré par des enfants ou vous faire trébucher.

## DESCRIPTION DES ELEMENTS

---

Voir page 2.

## POUR COMMENCER

---

- Retirer tout matériau d'emballage, toute étiquette et la bande de plastique entourant la fiche.
- Laver toutes les pièces amovibles en suivant les directives de la section « NETTOYAGE ET ENTRETIEN ».

- Verser de l'eau fraîche froide dans le réservoir à eau, jusqu'à la marque du maximum.
- Placer le filtre en papier de type panier dans le panier à filtre amovible. Placer le panier à filtre dans le porte-panier.
- Brancher le cordon dans une prise de courant standard.
- Faire effectuer un cycle d'infusion à l'appareil sans ajouter de café. Cela permet de nettoyer le système de la poussière et de tout résidu qui s'y serait inséré pendant le processus de fabrication.
- Jeter l'eau et le filtre en papier.
- Éteindre l'appareil, le débrancher et le laisser refroidir.

## INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT

---

- Soulever le couvercle. Remplir le réservoir à eau avec la quantité voulue d'eau froide du robinet ou d'eau filtrée. Se servir des lignes sur le côté du réservoir pour déterminer le niveau de l'eau. Ne pas remplir au-delà de la marque du maximum.

**Remarque :** Si la quantité d'eau est excessive, elle débordera par l'arrière de la cafetière.

- Placer le filtre en papier dans le panier-filtre. Ajouter du café moulu. Mettre le panier-filtre en place.
- Bien refermer le couvercle.
- Déposer la carafe sur le réchaud.

**Remarque :** Le café peut déborder si le couvercle de la carafe n'est pas bien placé.

- Brancher la fiche du cordon dans une prise de courant. Appuyer sur le bouton ON/OFF pour commencer le brassage. Le réchaud gardera le café chaud pendant deux heures ou jusqu'à ce que le bouton ON/OFF soit pressé.
- Enlever délicatement le marc de café lorsqu'il est froid et jeter le filtre à café usagé.
- Pour arrêter la cafetière en tout temps, appuyer sur le bouton ON/OFF.
- Débrancher l'appareil quand il ne sert pas.

**Remarque :** Le cycle de brassage peut être interrompu à tout moment en retirant la carafe. Pour reprendre, réinsérez simplement la carafe.

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

---

- Veiller à ce que la cafetière soit débranchée et refroidie.
- Enlever le panier-filtre. Jeter le filtre en papier usagé et le marc de café.
- Laver le panier-filtre et la carafe dans le lave-vaisselle (panier supérieur) ou à la main dans de l'eau chaude savonneuse.
- Essuyer la partie externe de l'appareil, le panneau de commande et le réchaud à l'aide d'un linge doux humide.

**Remarque :** Ne pas utiliser de nettoyants abrasifs ou de tampons à récurer. Ne jamais immerger la cafetière.

- Pour nettoyer l'intérieur du couvercle, ouvrir le couvercle et le laisser en position ouverte. Essuyer à l'aide d'un linge humide..

## DETARTRAGE AVEC DU VINAIGRE

---

Compte tenu de l'utilisation régulière de l'appareil, ce dernier peut se boucher par des dépôts de minéraux provenant de l'eau dure. Il est recommandé d'effectuer un nettoyage complet au vinaigre, une fois par mois.

- Verser dans le réservoir à eau une quantité de vinaigre blanc correspondant jusqu'à mi-chemin sur la fenêtre. Ajouter de l'eau jusqu'à la marque correspondant à la marque du maximum.
- Mettre un filtre en papier dans le panier-filtre et fermer le couvercle. Déposer la carafe vide sur le réchaud.
- Allumer la cafetière. Laisser le mélange nettoyant infuser dans la carafe. Éteindre la cafetière et laisser tremper pendant 15 minutes au moins.
- Allumer la cafetière et faire infuser le reste du mélange nettoyant dans la carafe. Éteindre la cafetière, vider la carafe et jeter le filtre en papier.
- Remplir le réservoir d'eau froide jusqu'à la marque correspondant à la marque du maximum; remettre la carafe sur le réchaud, puis remettre la cafetière en marche pour un cycle d'infusion complet afin de chasser le reste du mélange nettoyant. Il faudrait peut-être

répéter cette étape afin de se débarrasser de l'odeur et du goût du vinaigre.

- Laver le panier-filtre et la carafe conformément aux instructions dans la section « NETTOYAGE ET ENTRETIEN ».

## TROUBLESHOOTING

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
La cafetière ne se met pas en marche.	La cafetière n'est pas branchée.	S'assurer que l'appareil est branché à une prise de courant fonctionnelle.
La cafetière fuit.	Le réservoir à eau est peut-être rempli au-delà de sa capacité.	S'assurer que le réservoir à eau n'a pas été rempli au-delà de la ligne de remplissage maximal.
	Le couvercle n'est peut-être pas placé correctement sur la carafe.	S'assurer que le couvercle est bien placé et fixé sur la carafe.
	La carafe n'est peut-être pas bien placée sur le réchaud.	S'assurer que la carafe est bien placée sur le réchaud.
Du liquide déborde du panier d'infusion.	Une quantité de café excessive est produite.	Réduire la quantité de café pour éviter que le panier d'infusion déborde.
Il y a des résidus de grains de café dans la tasse de café infusé.	Le filtre en papier et/ou le panier d'infusion ne sont pas correctement placés.	Insérer un filtre en papier en forme de panier dans le panier d'infusion, et insérer celui-ci correctement dans son support.
La cafetière infuse lentement.	La cafetière doit être nettoyée.	Suivre les instructions de la section « Détartrage Avec du Vinaigre ».

# GARANTIE

---

Nous vous suggérons de remplir et de nous renvoyer rapidement la Carte d'Enregistrement Produit ci-jointe afin de faciliter la vérification de la date d'achat. Cependant, le renvoi de la Carte d'Enregistrement Produit n'est pas une condition indispensable à l'application de la présente garantie. Vous pouvez aussi remplir cette carte de garantie en ligne à l'adresse suivante : [www.KALORIK.com](http://www.KALORIK.com).

A compter de la date d'achat, ce produit KALORIK est garanti un an, sur les territoires des Etats-Unis et du Canada, contre les défauts matériels et de fabrication. Cette garantie n'est pas transférable. Conservez la preuve d'achat originelle. Une preuve d'achat est exigée pour obtenir l'application de la garantie.

Durant cette période, le produit KALORIK qui, après inspection par KALORIK, s'avère défectueux, sera réparé ou remplacé, au choix de KALORIK, sans frais pour le consommateur. Si un produit de remplacement est envoyé, c'est la garantie restante du produit original qui s'appliquera.

La présente garantie ne s'applique pas aux défauts dus à une mauvaise utilisation de la part de l'acheteur ou de l'utilisateur, à une négligence, au non-respect des consignes du manuel d'utilisation KALORIK, à une utilisation sur un circuit électrique au voltage différent de celui renseigné sur le produit, à une usure normale, à des modifications ou réparations non autorisées par KALORIK, ou par un usage à des fins commerciales. Il n'existe pas de garantie pour les parties en verre, récipients en verre, filtres, paniers, lames et accessoires en général. Il n'existe également pas de garantie pour les pièces perdues par l'utilisateur.

Toute garantie de valeur commerciale ou d'adaptabilité à ce produit est également limitée à la garantie d'un an.

Certains états ne limitent pas la longueur de la garantie tacite ou n'autorisent pas l'exclusion de dommages-intérêts accessoires ou indirects, les restrictions ci-dessus peuvent donc ne pas s'appliquer à vous. Cette garantie vous donne des droits légaux particuliers, et certains droits peuvent varier d'un état à l'autre.

Si l'appareil devait présenter un défaut durant la période de garantie et plus de 30 jours après l'achat, ne ramenez pas l'appareil au magasin : souvent, notre Service Clientèle peut aider à résoudre le problème sans que le produit ne doive être réparé. Si une réparation est nécessaire, un représentant peut confirmer si le produit est sous garantie et vous rediriger vers notre centre de réparation.

Le cas échéant, ramenez le produit (ou envoyez-le, dûment affranchi), ainsi qu'**une preuve d'achat**, en mentionnant **le numéro d'autorisation de retour**, indiqué par notre service clientèle, au service après-vente KALORIK agréé (visitez notre site internet [www.KALORIK.com](http://www.KALORIK.com) ou appelez notre département Service Clientèle pour obtenir l'adresse du service après-vente KALORIK agréé).

Si vous envoyez le produit, veuillez y joindre une lettre expliquant la nature du défaut.

Si vous avez des questions complémentaires, veuillez appeler notre département Service Clientèle (voyez plus bas pour les coordonnées complètes), du Lundi au Jeudi de 9h à 17h (EST) et le Vendredi de 9h à 16h (EST). Veuillez noter que les heures sont sujettes à modification.

Si vous souhaitez nous écrire, adressez votre courrier à :

**KALORIK Customer Service Department**

Team International Group of America Inc.  
16175 NW 49th Avenue  
Miami Gardens, FL 33014 USA

Ou appelez (Gratuitement des États-Unis): +1 888-521-TEAM ou +1 888-KALORIK.

**Seules les lettres seront acceptées à l'adresse ci-dessus. Les envois et colis n'ayant pas de numéro d'autorisation de retour seront refusés.**

NOTES



**For questions please contact:  
Pour toute question, veuillez contacter:**

**KALORIK Customer Service / Service Après-Vente**

Team International Group of America Inc.  
16175 NW 49th Avenue  
Miami Gardens, FL 33014 USA

Toll Free / Numéro Gratuit:  
+1 888-521-TEAM / +1 888-KALORIK

[www.KALORIK.com](http://www.KALORIK.com)



**Ref CM 46085**

*User manual content and recipes courtesy of Team International Group – Do not reproduce without consent of the authors - All rights reserved.*

*Contenu du guide d'utilisation et recettes fournis par Team International Group - Ne pas reproduire sans le consentement des auteurs - Tous droits réservés.*

**KALORIK®**

Since 1930